

Mientras mi estancia en Unión Soviética, tuve una entrevista con el Sr. Nicolai Romanov, Jefe del Departamento de Educación Física y otra con el Presidente Andrianov y varias personalidades oficiales del Comité Olímpico de U.R.S.S. El Sr. Romanov me aseguró que el primer y principal objetivo del programa nacional es de asegurar salud y bienestar al pueblo de U.R.S.S. y que para ellos también el deporte de competencias es accidental.

Dijo el Sr. Romanov :

- Conocemos las Reglas Olímpicas, creemos en ellas y las respetamos.
- No tenemos y no queremos tener en U.R.S.S. atletas profesionales.
- Los atletas de U.R.S.S. no efectúan entrenamientos en campos especiales.
- Creemos que los campeones tienen responsabilidades morales como sociales, que deben primeramente vivir de su trabajo o perseguir sus estudios y además que deben constituir un buen ejemplo para la juventud nacional.
- No pensamos que deben mezclarse el deporte y la política internacional.

Dije yo que por estas mismas razones naturalmente, el C. O. I. se opone tan fuertemente a todo contacto entre los intereses comerciales o políticos y el Movimiento Olímpico. Le enseñé al Sr. Romanov artículos de periodicos relatando las condiciones contrarias a las Reglas Olímpicas en U.R.S.S. El Sr. Romanov me aseguró que todo aquello era enteramente falso. Le conteste diciendo que hasta ahora la actitud de los representantes deportivos rusos había siempre sido muy correcta en sus contactos con la Organización Olímpica, pero que sin embargo no podíamos admitir el gesto de los atletas soviéticos que habían participado en el desfile político que siguió los Juegos Olímpicos de Helsinki. Le dije que no nos parecía conveniente para un atleta el pronunciar un discurso político en relación con acontecimientos internacionales. Pues los Juegos Olímpicos son para los atletas y no para las naciones. El deporte no debe servir de argumento a cualquier objetivo nacional, por eso es que los Juegos Olímpicos no tienen ningún sistema de punteo por naciones.

*Avery Brundage.*

---

## **La remise des Coupes Fearnley et Mohammed Taher aux lauréats 1954**

Au cours d'une réception organisée à son siège, le 3 juin dernier, le Comité olympique français a remis les récompenses attribuées par le Comité international olympique pour l'année 1954 :

La Coupe Fearnley au grand club universitaire, le Paris Université Club.

La Coupe Taher au célèbre joueur de rugby, ancien capitaine de l'équipe de France, et président délégué de la Fédération française de rugby : Adolphe Jaureguy.

Le Comité olympique français fêtait également la promotion du D<sup>r</sup> Mathieu, médecin

de l'équipe française d'Helsinki, et de son secrétaire M. P. Morel, au grade d'officier de la Légion d'honneur et la nomination au grade de chevalier du masseur de l'équipe olympique de France Louis Themar.

M. Gaston Roux, directeur général de la jeunesse et des sports, représentait le ministre de l'Éducation nationale.

Un grand nombre de personnalités sportives assistaient à la réception.

Un cocktail suivit la remise des récompenses. Un dîner fut ensuite servi au Pavillon Dauphine en l'honneur des lauréats.

## **Presentation of the Fearnley and Mohammed Taher Cups to the Laureates of the year 1954**

In the course of a reception held at its seat on the 3rd of June 1954, the French Olympic Committee performed the presentation of the awards bestowed by the International Olympic Committee for the year 1954 :

The Fearnley Cup is awarded to the great University Club : Paris University Club.

The Taher Cup is awarded to the famous rugby player, former Captain of the team of France, and President Delegate of the French Rugby Association : Adolphe Jaureguy.

The French Olympic Committee celebrated on the same occasion the promotion of D<sup>r</sup> Mathieu, physician of the French Team at Hel-

sinki and of his Secretary Mr. P. Morel, who were promoted to the rank of Officers of the Legion d'honneur as well as the honour bestowed on the masseur of the Olympic French Team : Louis Themar who was made a Knight of this order.

Mr. Gaston Roux, General Managing Director of the youth and sport Movement deputised for the Minister of National Education.

A large number of personalities in the sporting world attended the reception.

A cocktail party followed the ceremony of the presentation of the awards. Later on, a dinner was given at the Pavillon Dauphine in honour of the Laureates.